



がいにくじん く よ そ ちい いっぽ ふ だ
～外国人の暮らしに寄り添い、小さな一歩を踏み出そう～

へいせい ねんど さいがい じ つうやく ほんやく ぼらん てい あけんしゅう
平成27年度 災害時通訳・翻訳ボランティア研修

ぼしゅうようこう
募集要項

がいよう 概要

おおさかふない さいじゆう がいこくじん かたがた あんしん く がいこくじん しえん いっかん がいこくごつうやく
大阪府内に在住されている外国人の方々が、安心して暮らせるように、外国人支援の一環として、外国語通訳
ほらんてい あ じんざい いくせい ふかけつ さいがい おお くに とも く へいじ さいがいじ
ボランティアの人材の育成は不可欠です。また災害の多い国に共に暮らすうえで、平時はもちろん、災害時にお
たげんごしえんたいせい せいび もと こんかい とく さいがいじ かつやく ほらんてい あ いくせい
ける多言語支援体制の整備も求められています。今回は特に災害時に活躍していただけるボランティアの育成を
もくてき けんしゆう おこな
目的として、研修を行います。

しゅさい 主催

おおさかふこくさいこうりゆうざいだん おおさかふ
大阪府国際交流財団(OFIX)、大阪府

ほしゆうたいしやう 募集対象

つぎ じやうけん み かた
次の条件をすべて満たす方

- にちじゆうせいかつ ひつよう げんごうんようのうりよく にほんご がいこくご がいこくじん かた ほご ゆう かた
(1) 日常生活に必要な言語運用能力「日本語+外国語（外国人の方は母語）」を有する方
- ほらんてい あ かつどう かた
(2) ボランティアとして活動したい方
- じゅこう きぼう けんしゆう こうぎ すべ さんか かた
(3) 受講を希望した研修の講義の全てに参加できる方
- さいがいじつうやく ほんやくほらんてい あ とうろく かのう かた
(4) OFIX災害時通訳・翻訳ボランティアの登録が可能な方

たいしやうげんご 対象言語

こくせきふもん げんご げんてい
● 国籍不問。言語は限定しません。

さんかきぼうしや にん み げんご さいがいじ ほんやくたいけん さんかいただ ばあい
(参加希望者が2人に満たない言語は、災害時翻訳体験へ参加頂けない場合があります。)

けんしゆうについでいおよ ないやう 研修日程及び内容

へいせい ねん がつ にち きん
平成27年6月19日（金）

こうぎないやう いちぶへんこう かのうせい
(講義内容が一部変更になる可能性があります。)

ぶ部	じかんわり 時間割	こうぎないやう 講義内容	こうし 講師
1部	10:30～10:35	しゅさいしやあいさつ 主催者挨拶	OFIX
	10:35～11:05	おおさかふ そうてい しぜんさいがい たいおう 大阪府で想定される自然災害とその対応 おおさかふない そうてい さいがい かん ちしき まな 大阪府内で想定される災害に関する知識を学びます。	おおさかふ き かんりしつぼうさいまかくか 大阪府危機管理室防災企画課
	11:05～11:35	さいがいじつうやく ほんやくほらんてい あせいど 災害時通訳・翻訳ボランティア制度について せいど がいよう ほらんてい あ ころがまえ 制度の概要とボランティアとしての心構え	おおさかふ とし みりよくそうぞうきよこくさいか 大阪府都市魅力創造局国際課 OFIX
	11:35～12:35	おおさかしりつ あべのぼうさいせんたー さいがいたいけん 大阪市立阿倍野防災センター 災害体験	OFIX
	12:35～13:30	ひるやす 昼休み	
2部	13:30～15:00	さいがいじ たげんごじやうほうていきやう 災害時における多言語情報提供と わーくしょっぷ/ケーススタディ さいがいじ たげんごじやうほうていきやう ほうほう たげんごしえん 災害時多言語情報提供の方法や多言語支援 せんたーない かつどう じっさい かつどうじれいなど まな センター内での活動、実際の活動事例等を学びなが ら、さいがいじ ほらんてい あかつどう かんが 災害時のボランティア活動を考えます。	とくかつ たぶんかきやうせい (特活)多文化共生マネージャ ぜんこくきやうぎかい りじ 一全国協議会 理事 とくかつ たぶんかきやうせいりそーす (特活)多文化共生リソース せんたーとうかい だいはりりじ センター東海 代表理事 どい よしひこ し 土井 佳彦 氏
	15:00～16:00	さいがいじ ほんやくたいけん 災害時翻訳体験	OFIX

もうしこ
お申込み

参加を希望される方は、申込書にご記入いただき、E-mail、FAX又は郵送で大阪府国際交流財団企画推進課まで、お申し込みください。なお、この募集要項と申込書はOFIXのホームページの最新情報からダウンロードすることができます。

応募締切：平成27年（2015年）6月1日（月）必着

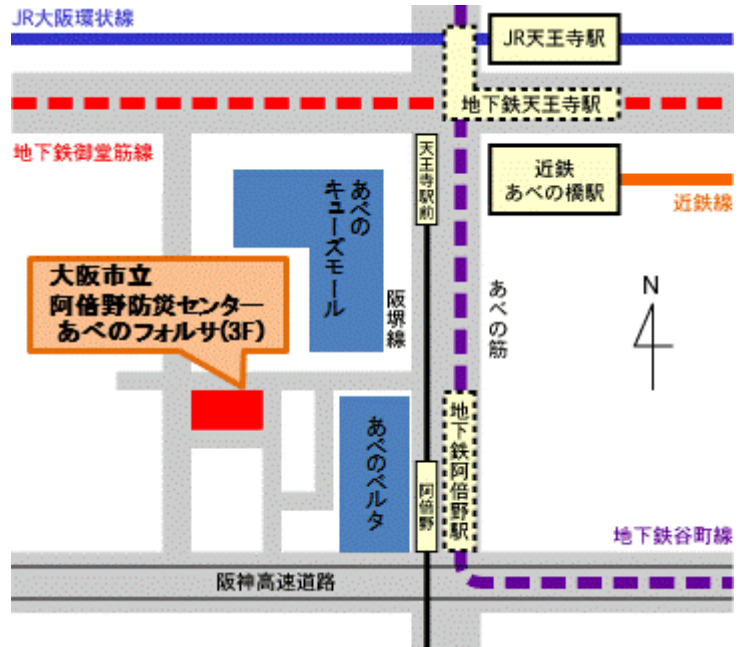
けんしゅうじゅこう けつてい じゅこうあんない
研修受講の決定と受講案内について

受講の決定については、6月8日（月）までにお知らせします。受講が決定した方には、同時に受講案内も送付します。応募人数と言語により、ご希望に添えない場合もありますので、ご了承ください。

けんしゅうばしよ
研修場所

おおさかしりつ あべの ぼうさい せんたー ぼうさいけんしゅうしつ
大阪市立阿倍野防災センター 防災研修室 <http://www.abeno-bosai-c.city.osaka.jp/>

〒545-0052 おおさかしあべのくあべのすじちようめ ばんごう
大阪市阿倍野区阿倍野筋3丁目13番23号



- 地下鉄谷町線「阿倍野駅」 (1号・7号出口より西へ約300m)
- 地下鉄御堂筋線「天王寺駅」 (12号出口より南へ約600m)
- JR「天王寺駅」 (中央改札口より南へ約700m)
- 近鉄南大阪線「あべの橋駅」 (西改札口より南へ約600m)
- 阪堺上町線「阿倍野」駅 (西へ約200m)

もうしこ と あ せ き
(申込み・問い合わせ先)

〒540-0029

おおさかしちゆうおうくほんまちばし まいどーむ
大阪府中央区本町橋2-5 マイドームおおさか 5階

こうえきざいだんほうじん おおさかふこくさいこうりゅうざいだん きかくすいしんか
公益財団法人 大阪府国際交流財団 企画推進課

電話：06-6966-2400 FAX：06-6966-2401

たんとうしゃ よしかわ のぎき
担当者： 吉川・野崎

E-mail：info@ofix.or.jp